

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Двадцать вторая сессия
Женева, 9–13 июля 2012 г.

УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Документ подготовлен Секретариатом

1. На своей двадцать первой сессии, состоявшейся 16–20 апреля 2012 г., Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР» или «Комитет») просил Секретариат подготовить к его двадцать второй сессии информационный документ, содержащий сведения о практических, процедурных и бюджетных аспектах следующих предложений, выдвинутых Советом коренных народов и поддержанных одной делегацией: (1) установить в рамках Комитета новый статус коренных народов, отдельно от наблюдателей, (2) обеспечить постоянную представленность коренных народов в любых создаваемых группах «друзей Председателя», (3) обеспечить регулярное назначение представителей коренных народов сопредседателями рабочих и редакционных групп, (4) обеспечить равное представительство с государствами-членами в Консультативном совете Добровольного фонда ВОИС (другими словами, изменить состав Совета на следующий: четыре представителя государств-членов, четыре представителя местных и коренных общин и Председатель Совета, который является заместителем Председателя Комитета), (5) предложить Секретариату в промежутке между сессиями консультироваться с Председателем Совета коренных народов в отношении выбора участников тематических совещаний представителей коренных народов и (6) приглашать участников тематических совещаний представителей коренных народов к рассмотрению основных рабочих документов соответствующей сессии

Комитета в целях внесения непосредственного вклада в осуществление работы МКГР (см. Решение по пункту 7 повестки дня двадцать второй сессии МКГР).¹

2. Настоящий документ содержит информацию по практическим, процедурным и бюджетным последствиям этих шести предложений, внесенных Советом коренных народов. При этом авторы документа при необходимости ссылаются на предыдущие документы и решения МКГР, имеющие отношение к вопросу об участии наблюдателей и непосредственно к этому документу.

3. В целях содействия подготовке настоящего документа участникам МКГР на двадцать первой сессии Комитета было предложено направить в Секретариат ВОИС письменные комментарии к изложенным выше предложениям (с (1) по (6)). Один комментарий был получен от делегации государства-члена.² Он будет размещен на веб-сайте ВОИС для сведения.³

4. По просьбе ряда государств-членов, высказанной на двадцать первой сессии МКГР⁴, следует напомнить, что межправительственный характер МКГР должен рассматриваться в качестве основополагающего свойства его текущего состава, как подчеркивается в пункте 17 расширенной и более полной версии документа WIPO/GRTKF/IC/20/7⁵. В соответствии с Общими правилами процедуры ВОИС⁶ государства-члены являются единственной категорией участников МКГР, которые могут быть представлены делегатами, имеющими право вносить предложения, поправки и ходатайства, а также голосовать. Предложенные Советом коренных народов меры могут так или иначе повлиять на межправительственный характер Комитета, который присущ ему в настоящее время, поскольку эти меры (или, по крайней мере, некоторые из них) могут иметь последствия для исключительной природы прав, предоставленных государствам-членам.

5. Таким образом, государствам-членам и другим участникам МКГР предлагается рассмотреть предложения, выдвинутые Советом коренных народов, не только с процедурной, практической и бюджетной точки зрения, но и с учетом межправительственного характера МКГР.

6. Хотя настоящий документ был подготовлен в рамках, предложенных Советом коренных народов, следует отметить, что некоторые государства-члены напомнили МКГР на его двадцать первой сессии, что в документах Комитета любые упоминания коренных народов следует, по предпочтению государств-членов, дополнять ссылкой на «местные общины».⁷

¹ См. http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.doc

² <http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html>

³ Мексика

⁴ См. Первоначальный проект отчета о двадцать первой сессии (WIPO/GRTKF/IC/21/7 Prov. (готовится к публикации)).

⁵ «Проект исследования по вопросу об участии наблюдателей в работе МКГР». Эта версия доступна в качестве неофициального материала по ссылке:

http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_7-annex1.doc

⁶ Общие правила процедуры ВОИС (публикация № 399 Rev.3):

http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/general/399/wipo_pub_399.pdf

⁷ См. Первоначальный проект отчета о двадцать первой сессии (WIPO/GRTKF/IC/21/7 Prov. (готовится к публикации)).

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ «УСТАНОВИТЬ В РАМКАХ КОМИТЕТА НОВЫЙ СТАТУС КОРЕННЫХ НАРОДОВ, ОТДЕЛЬНО ОТ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ» (ПРЕДЛОЖЕНИЕ 1)

7. В настоящее время коренные народы и местные общины, которые хотят участвовать в работе МКГР, могут направить запрос об использовании права быть представленными в качестве специальных наблюдателей посредством специального механизма аккредитации, который применяется к некоторым государствам и к неправительственным и межправительственным организациям. В соответствии с правилом 8(2) Общих правил процедуры ВОИС это право может быть им предоставлено по решению МКГР.
8. Новый, отличный от наблюдателей, статус для коренных народов в МКГР предполагает, что коренные народы получают право быть представленными и участвовать в работе МКГР не как наблюдатели, а как иная категория участников.
9. Как упоминается в п. 4 документа WIPO/GRTKF/IC/1/2 относительно правил процедуры МКГР⁸, принятых МКГР на его первой сессии в апреле 2001 г., «Общие правила процедуры ВОИС применяются к Межправительственному комитету с учетом любых специальных правил процедуры, которые Комитет пожелает принять». До сих пор МКГР не устанавливал специальных правил процедуры относительно категоризации участников МКГР. Соответственно, на сегодняшний день вопросы категоризации регулируются в соответствии с Общими правилами процедуры ВОИС.
10. В соответствии с Общими правилами процедуры ВОИС участники МКГР делятся на две категории: «делегаты» по правилу 7 Общих правил процедуры («делегатами» могут быть представители государств) и «наблюдатели» по правилу 8 Общих правил процедуры.
11. Введение для «коренных народов» нового статуса, отличного от наблюдателей, предполагает, что либо такие участники будут отнесены к «делегатам» (вариант 1), либо для коренных народов будет введена новая категория (вариант 2).
12. Если МКГР решит реализовать вариант 2, он должен будет внести в свои правила процедуры поправку, в соответствии с которой для представителей коренных народов будет введена третья категория участников. Такая поправка будет иметь серьезное значение только в том случае, если новой категории будет предоставлено хотя бы одно из следующих двух прав, которых в соответствии с Общими правилами процедуры ВОИС явным образом лишены наблюдатели, а именно право вносить предложения, поправки и ходатайства (наблюдатели лишены этого права в соответствии с правилом 24(2)), во всяком случае напрямую⁹, и/или право голосовать (наблюдатели лишены этого права в соответствии с правилом 39).
13. Для варианта 1, который предусматривает признание представителей коренных народов «делегатами»¹⁰, также потребуются поправка решением МКГР. В настоящее время в соответствии с Общими правилами процедуры только государства-члены ВОИС, а также, в соответствии со специальным правилом, принятым МКГР на его первой сессии, государства-члены Парижского союза по охране промышленной собственности, не являющиеся членами ВОИС, имеют право быть представленными в МКГР

⁸ Этот документ размещен по ссылке:

http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_1/wipo_grtkf_ic_1_2.doc

⁹ В практике МКГР, однако, редакционные предложения, выдвинутые наблюдателями, принимаются во внимание при условии поддержки со стороны хотя бы одного государства-члена.

¹⁰ В настоящем информационном материале не рассматривается еще один вариант: государства-члены могли бы включать представителей коренных народов, желающих участвовать в работе МКГР, в состав своих делегаций. В этом случае такие представители могли бы, с точки зрения процедуры, участвовать в работе МКГР как делегаты государств-членов, а не представители коренных народов как таковые.

«делегациями». Если такая поправка будет принята, права вносить предложения и голосовать, предоставляемые сейчас всем «делегатам», будут автоматически предоставлены делегатам, представляющим коренные народы, если только МКГР не решит ограничить эти права.

14. С процедурной и практической точки зрения наделение участников МКГР, представляющих коренные народы, правом голосовать и вносить предложения может означать также, что такие участники должны также иметь право полноценно участвовать в работе неофициальных рабочих и редакционных групп, выступать их председателями и сопредседателями.

15. С той же точки зрения предложение Совета коренных народов предполагает, что в контексте МКГР коренные народы необходимо будет отделить от всех прочих неправительственных организаций, включая «местные общины» и неправительственные организации, которые представляют коренные народы либо работают в их интересах. Это потребует разработки механизма, позволяющего идентифицировать коренные народы как таковые.

16. Среди других практических последствий возможного принятия этого предложения Совета коренных народов — расположение мест участников, представляющих коренные народы, в зале заседаний, таблички с именами, которые будут использоваться для указания на коренные народы, представляемые участниками, и т.д.

17. Последствия для бюджета будут незначительны, если только Генеральная ассамблея ВОИС не решит, что представители коренных народов, учитывая их новый статус, должны иметь право на финансовую поддержку для обеспечения их участия в работе МКГР, аналогичную той, которую получают делегаты государств-членов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой. С другой стороны, могут потребоваться поправки к правилам Добровольного фонда ВОИС, чтобы представители коренных народов, в отличие от представителей аккредитованных наблюдателей, представляющих местные общины, могли запрашивать и получать от Фонда помощь, и, возможно, отменить или сократить финансирование представителей аккредитованных наблюдателей, представляющих местные общины.

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ «ОБЕСПЕЧИТЬ ПОСТОЯННУЮ ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В ЛЮБЫХ СОЗДАВАЕМЫХ ГРУППАХ «ДРУЗЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ» И «ОБЕСПЕЧИТЬ РЕГУЛЯРНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ РАБОЧИХ И РЕДАКЦИОННЫХ ГРУПП» (ПРЕДЛОЖЕНИЯ 2 И 3)

18. Представляется уместным рассмотреть эти два предложения вместе, поскольку они имеют одинаковые процедурные последствия.

19. Следует напомнить, что более широкий контекст и формулировка предложения о том, чтобы МКГР предлагал наблюдателям выдвигать представителей для участия в группах «друзей Председателя» и, соблюдая Правила процедуры, выдвигать представителей наблюдателей в качестве сопредседателей или со-координаторов рабочих подгрупп, содержатся в документе WIPO/GRTKF/IC/20/7 (пункт 8) и в расширенной и более полной версии этого документа¹¹ (пункты 26 и 27). Кроме того, уместно вспомнить, что в отношении этого предложения МКГР в числе решений,

¹¹ «Проект исследования по вопросу об участии наблюдателей в работе МКГР». Эта версия доступна в качестве неофициального материала по ссылке:

http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_7-annex1.doc .

принятых на его двадцатой сессии¹², «отметил, что приглашение представителей наблюдателей для участия в любых группах «друзей Председателя», которые могут быть созданы, и/или для работы в качестве сопредседателей рабочих и редакционных групп, всегда оставлялось на усмотрение Председателя Комитета с одобрения Комитета и в соответствии с Правилами процедуры Комитета».

20. Предложения, выдвинутые Советом коренных народов, предполагают, что решение, принятое МКГР на его двадцатой сессии, должно стать правилом и применяться при этом не ко всем наблюдателям, а к определенной группе наблюдателей, а именно к представителям коренных народов. Если это предложение будет принято, бюджетных последствий оно не повлечет.

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ «ИЗМЕНИТЬ СОСТАВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА НА СЛЕДУЮЩИЙ: ЧЕТЫРЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ЧЕТЫРЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ ОБЩИН И ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОВЕТА, КОТОРЫЙ ЯВЛЯЕТСЯ ЗАМЕСТИТЕЛЕМ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА» (ПРЕДЛОЖЕНИЕ 4)

21. Статья 7 правил Добровольного фонда ВОИС¹³, принятых Генеральной ассамблеей ВОИС, гласит:

«Консультативный совет состоит из девяти членов, включая:

- Председателя Комитета, назначаемого *ex officio*, или, если такое назначение оказывается невозможным, одного из заместителей Председателя, предложенного Председателем для его замещения в этом качестве;
- пять членов, обеспечивающих надлежащий географический баланс, из числа делегатов государств-членов Комитета, принимающих участие в работе Комитета; и
- трех членов из числа делегатов аккредитованных организаций-наблюдателей, представляющих коренные и местные общины или других традиционных носителей или хранителей ТЗ или ТВК».

22. Предложение Совета коренных народов нацелено на обеспечение равной представленности в Консультативном совете Фонда представителей аккредитованных организаций-наблюдателей, представляющих коренные и местные общины с одной стороны, и, с другой стороны, принимающих участие в работе Комитета членов делегаций государств-членов ВОИС, за счет увеличения числа первых на одного члена Совета и сокращения числа последних также на одного.

23. Реализация этого предложения потребует внести поправку в статью 7 правил Добровольного фонда, которую должна принять Генеральная ассамблея ВОИС, возможно, по рекомендации Комитета.

24. Важно отметить, что сокращение числа членов Совета от делегаций государств-членов ВОИС может повлиять на географический баланс между такими членами в Консультативном совете. В настоящее время, по крайней мере, пять официальных региональных групп могут назначать по одному кандидату от каждой, в соответствии со статьями 7 и 8 правил Добровольного фонда ВОИС. Если это предложение будет принято, бюджетных последствий оно не повлечет.

¹² Эти решения размещены по ссылке:

http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.doc

¹³ Правила Добровольного фонда ВОИС размещены по ссылке:

http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/amended_rules.doc

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ «СЕКРЕТАРИАТУ В ПРОМЕЖУТКЕ МЕЖДУ СЕССИЯМИ КОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ СОВЕТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ В ОТНОШЕНИИ ВЫБОРА УЧАСТНИКОВ ТЕМАТИЧЕСКИХ СОВЕЩАНИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ» (ПРЕДЛОЖЕНИЕ 5)

25. В ноябре 2004 г. на седьмой сессии МКГР было принято решение о том, что в будущем сессии МКГР будут предваряться тематическими совещаниями под председательством представителя коренных и местных общин, и с тех пор такие совещания проводятся перед каждой сессией.¹⁴ В совещаниях участвуют представители коренных и местных общин из разных, с социальной и культурной точек зрения, регионов. Официально тематические совещания не являются частью сессий МКГР. В то же время краткие отчеты о совещаниях включаются в доклады о сессиях МКГР. Выступления участников совещания размещаются на веб-сайте ВОИС.¹⁵

26. С самых первых тематических совещаний с участием представителей коренных и местных общин Секретариат приглашает экспертов по коренным и местным общинам для участия в обсуждениях, исходя из их опыта и знаний применительно к теме совещания, а также из соображений географического и культурного распределения. Между сессиями Секретариат проводит неофициальные изыскания и консультации с компетентными экспертами по вопросам, связанным с темой и участниками совещания. Совет коренных народов предложил Секретариату обеспечить участие в этих межсессионных консультациях Председателя Совета коренных народов.

27. Важным последствием этого предложения является то, что в таком случае Совет коренных народов должен избирать Председателя не только на срок проведения сессии Комитета, но и на межсессионные периоды. На сегодняшний день Совет не имеет Председателя на межсессионный период. Если он появится, Секретариат с удовольствием будет с ним/ней консультироваться.

28. Если это предложение будет принято, бюджетные последствия не ожидаются.

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ «ПРИГЛАШАТЬ УЧАСТНИКОВ ТЕМАТИЧЕСКИХ СОВЕЩАНИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ К РАССМОТРЕНИЮ ОСНОВНЫХ РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СЕССИИ КОМИТЕТА В ЦЕЛЯХ ВНЕСЕНИЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ВКЛАДА В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАБОТЫ МКГР» (ПРЕДЛОЖЕНИЕ 6)

29. До сих пор Секретариат выбирал для обсуждения на совещаниях широкие темы, имеющие значение для потребностей и ожиданий коренных и местных общин и тесно связанные с прорабатываемой МКГР проблематикой интеллектуальной собственности. Таким образом, они связаны с работой Комитета, но в то же время каждый участник таких совещаний самостоятельно решает, как именно обращаться к основным рабочим документам Комитета при подготовке своего выступления.

30. Предложение, выдвинутое Советом коренных народов, подразумевает, что участникам совещаний будет явным образом предложено обращаться к рабочим документам МКГР. С практической точки зрения это также подразумевает, что участие в тематических обсуждениях потребует достаточного знакомства с этими документами и связанным с ними рабочим процессом.

31. Если это предложение будет одобрено МКГР, бюджетные последствия не предполагаются.

¹⁴ WIPO/GRTKF/IC/7/15, подпункт 63(iv).

¹⁵ См. http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html

32. Важно напомнить, что хотя тематические совещания представителей коренных народов не считаются официальными обсуждениями в рамках МКГР, участие как делегатов, так и наблюдателей в совещаниях, налаживание диалога с другими участниками и извлечение полезной информации из докладов активно поощряется. В документе WIPO/GRTKF/IC/21/6 (пункты 7 и 8) было сформулировано предложение, направленное на изменение существующего формата тематических совещаний представителей коренных народов.¹⁶ МКГР на своей двадцать первой сессии принял решение оставить формат без изменений.¹⁷

33. Комитету предлагается принять к сведению содержание настоящего документа.

[Конец документа]

Документ WIPO/GRTKF/IC/21/6 размещен по адресу
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_6.doc.

См. решение МКГР, принятое на двадцать первой сессии Комитета по пункту 7 повестки дня
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.doc.